

GEBRUIKSAANWIJZING FISH FEEDER BASIC

GEBRAUCHSANWEISUNG FISH FEEDER BASIC

MODE D'EMPLOI DU FISH FEEDER BASIC

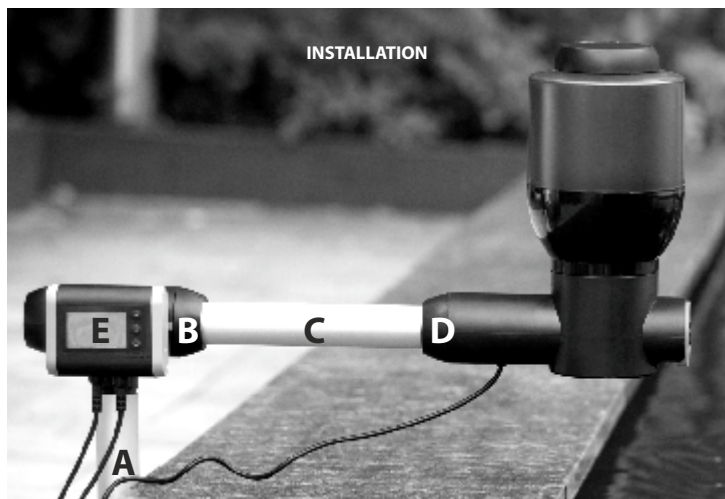
USER INSTRUCTIONS FISH FEEDER BASIC

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ FEEDER



velda

brings life to your pond



INTRODUCTIE

Met deze voederautomaat bent u in het bezit gekomen van een uitgekiend en geavanceerd voedersysteem voor de tuinvijver. Of het nu gaat om siervijvers met goudvissen en goudwinden of om speciaalvijvers met koikarpers; alle soorten vissen zijn gebaat bij voldoende en regelmatige voeding. Velda heeft veel aandacht besteed aan het gebruiksgemak, de voederfrequentie en de instellingsmogelijkheden van het systeem. Wij wensen u veel plezier met deze Fish Feeder Basic.

ALGEMEEN

In de vrije natuur zijn vissen voortdurend op zoek naar voedsel. De spijsvertering is daar dan ook op ingesteld. Het maag-darmkanaal is kort en de vertering van het voedsel navenant. In de vijver kan het voeren met te grote hoeveelheden leiden tot indigestie en vervuiling van het milieu. Een gezond visbestand met constante groei wordt verkregen door dagelijks meerdere keren met afgepaste hoeveelheden te voeren. Vooral tijdens vakantieperioden en bij minder gunstige weersomstandigheden worden de vissen nog wel eens 'vergeten'. Met de Fish Feeder Basic is dit probleem opgelost. Velda heeft deze voederautomaat speciaal ontwikkeld om meerdere keren per dag en in gewenste hoeveelheden de voeding te verzorgen. Tijdens de vakantie, maar ook in weer en wind, zijn uw vissen daarmee dagelijks verzekerd van een regelmatige en constante hoeveelheid voeding. Met deze Fish Feeder Basic voert u de gewenste hoeveelheid voer tot maximaal acht keer per etmaal. Omdat al het voer wordt gegeten, zal het vijvermilieu niet extra worden belast en blijven de vissen gezond. Zeker voor liefhebbers van koikarpers is een uitgekiende voeding van deze vissen van belang voor het verkrijgen van een optimaal kleurpatroon en een constante groei. De inhoud van de voedercontainer is ca. 2,5 liter. Het bovenste gedeelte van de container is transparant, waardoor het voerniveau binnen de container zichtbaar blijft. Het uitgekiende ontwerp van de voedercontainer en het voermechanisme voorkomt dat er vocht bij het voer kan komen. Verder wordt er een demontabele doseerschroef bijgeleverd, waarmee pellet- en korrelvoer van 3 tot 6 mm kan worden gevoerd. De Fish Feeder Basic is voorzien van een digitaal bedieningsdisplay. Het bedieningsdisplay is spatwaterdicht en heeft een lcd uitleesvenster. De eenmaal ingestelde voedertijden en doses blijven na een stroomstoring intact.

GEBRUIKSAANWIJZING

De Fish Feeder Basic kan eenvoudig met behulp van de bijgeleverde grondpen naast de vijver worden aangebracht. De grondpen (A) wordt zo dicht mogelijk bij de voederplaats, naast de vijver, ca. 25 tot 30 cm in de grond bevestigd. Zorg voor een stevige en rechte verankering. Vervolgens wordt hierop het verbindingstuk (B) gedrukt en vastgeschroefd. In het verbindingstuk wordt de horizontale buis vastgezet ©. Let er op dat de nokjes in de uitsparingen van de buis komen. Draai de schroef aan tot de buis vastgeklemd zit. Op het andere uiteinde van de horizontale buis wordt op dezelfde manier de voedercontainer bevestigd (D). De voedercontainer dient ten minste 20 cm boven het waterniveau te blijven. Draai de afsluitdop goed aan.

Het bedieningsdisplay (E) kan worden vastgezet op het verbindingsstuk of een andere tegen zon beschutte plaats. De Fish Feeder Basic wordt geleverd met 5 m veiligheidskabel voor buiten. Optioneel is een verlengkabel van 10 m verkrijgbaar, waarmee op afstand (bijv. vanaf het terras) het bedieningsdisplay kan worden bediend.

Basisscherm

Het basisscherm bevat de belangrijkste informatie over het voederapparaat. Hierop is te zien wanneer het volgende voedermoment is, het aantal voedingen per dag en de hoeveelheid per voeding.



Toetsenblokkering

Als het bedieningsdisplay 30 seconden geen input heeft ontvangen, schakelt de 'slaapmodus' in en worden de toetsen geblokkeerd. Als er een toets wordt aangeraakt, verschijnt de melding *Houd 3 sec. vast om te deblokkeren*. Zodra u de middelste (set) toets 3 seconden ingedrukt houdt, worden de toetsen ontgrendeld.



HOOFDMENU

U kunt door de menu-items navigeren met de pijltoetsen en deze selecteren met de middelste (set) toets. Daarna kunt u de instelling veranderen met de pijltoetsen en de juiste instelling bevestigen met de middelste set-toets.

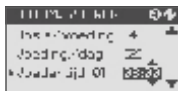
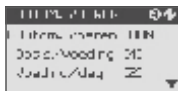
Bij het eerste gebruik dient u de tijd en taal in te stellen met behulp van het menu *Instellingen*.

In dit menu kunt u ook kiezen om alle instellingen terug te zetten naar de fabrieksinstellingen: 4 keer per dag 2 doses automatisch voeren (Engelstalig).



AUTOMATISCH VOEREN

Met de Fish Feeder Basic kan maximaal 8 keer per etmaal automatisch worden gevoerd. Als automatisch voeren is uitgeschakeld, dan wordt er niet gevoerd. U kunt altijd handmatig (extra) voeren, ongeacht of automatisch voeren in- of uitgeschakeld is. Na een reset of wanneer u niets instelt, gelden de fabrieksinstellingen: 4 keer per dag 2 doses automatisch voeren.



Voedingen per dag

U kunt het aantal voedingen bepalen tussen 1 en 8 keer per dag. De voederbeurten worden automatisch verdeeld tussen 8.00 en 20.00 uur. Als u 7 voedingen kiest, krijgen uw vissen voer om 8.00 uur, 10.00 uur, 12.00 uur, 14.00 uur, 16.00 uur, 18.00 uur en om 20.00 uur. Als u de voedertijden nog wilt aanpassen, is dat mogelijk door met de pijltoetsen naar een bepaalde voeding te navigeren en te selecteren door op de middelste (set) toets te drukken. U kunt dan eerst de uren aanpassen met de pijltoetsen en bevestigen met de middelste (set) toets. Daarna kunt u de minuten aanpassen met de pijltoetsen en bevestigen met de middelste (set) toets. U kunt deze stappen herhalen om de andere voedertijden aan te passen. Op deze manier kunt u ook voedertijden instellen vóór 8.00 uur of na 20.00 uur. De intervallen tussen de voederbeurten dienen ten minste 30 minuten te zijn.

Dosis per voeding

U kunt de hoeveelheid voer per voeding bepalen tussen 1 en 9 doses. U kunt proefondervindelijk vaststellen hoeveel een dosis is en aldus het aantal doses per voederbeurt kiezen. Het automatische voedersysteem geeft de ingestelde hoeveelheid voer niet in éénmaal, maar met pauzes van 30 seconde tussen elke dosis.

EXTRA VOEREN

U kunt altijd handmatig (extra) voeren, ongeacht of de automatische voeding in- of uitgeschakeld is. U kunt de hoeveelheid voer per handmatige voeding bepalen tussen 1 en 9 doses (30 seconden pauze tussen elke dosis).



HERFST EN WINTER

Zodra in de herfst de buitentemperatuur daalt, hebben de vissen door het lage energiegebruik minder voeding nodig. Beperk in deze periode de hoeveelheid voer. Zodra de watertemperatuur 8 °C of minder is kan de voederautomaat bij de vijver worden verwijderd. Bij deze lage temperaturen kunt u volstaan door 1 of 2 keer per week handmatig een hoeveelheid wintervoer te geven.

ONDERHOUD

Om een goede continuïteit van het voeren te waarborgen, dient de Fish Feeder Basic zo nu en dan te worden schoongemaakt. In ieder geval bij het verwisselen van het voer. Zorg er voor dat de voedercontainer leeg is en verwijder de doseerschroef door deze linksom te draaien. Verwijder met een borsteltje het stof van de schroef en het wormhuis. Alvorens de Feeder voor de winter op te bergen, maakt u de voedercontainer, het wormhuis en de doseerschroef schoon en droog, waarna het apparaat op een droge plek tot het volgende voorjaar kan worden weggezet.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Zorg voor een deugdelijke gearde aansluiting op het stroomnet en maak gebruik van een aardlekschakelaar van nominaal 30 mA. Bij beschadiging van het apparaat, bedieningsdisplay, transformator of kabel mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Bij werkzaamheden in of om de vijver dienen alle elektrische apparaten te worden uitgeschakeld. Dit geldt dus ook voor de Fish Feeder Basic.

GARANTIE

Velda garandeert, voor een periode van 24 maanden na aankoop, het correct functioneren van dit apparaat. Deze garantie vervalt bij reparaties, veranderingen of uitbreidingen aan het product die zijn verricht door anderen dan Velda.

Bij aanspraak op garantie dient de gedateerde aankoopbon te worden overhandigd. Ga naar www.velda.com/service voor de garantieprocedure en -voorwaarden.

D GEBRAUCHSANWEISUNG FISH FEEDER BASIC

EINFÜHRUNG

Mit diesem Velda Futterautomaten besitzen Sie ein ausgeklügeltes und fortschritt-

liches Fütterungssystem für den Gartenteich. Ob es sich nun um Zierteiche mit Goldfischen und Goldorfen handelt oder um Spezialteiche mit Koikarpfen, alle Fischarten profitieren von einer ausreichenden, vor allem aber auch regelmäßigen Fütterung. Velda hat daher bei der Entwicklung ein besonderes Augenmerk auf die Anwenderfreundlichkeit, die Fütterungsfrequenz und die Einstellungsmöglichkeiten des Systems gelegt. Wir wünschen Ihnen nun viel Vergnügen mit Ihrem Fish Feeder Basic.

ALLGEMEINES

In der freien Natur sind Fische fortwährend auf Nahrungssuche. Die Verdauung ist daher auch daran angepasst. Der Magen-Darmkanal ist kurz und der Verdauung der Nahrung dementsprechend. Im Teich kann eine Fütterung zu großer Mengen zu Verdauungsstörungen bei den Fischen und einer Verunreinigung des Milieus führen. Einen gesunden Fischbestand mit konstantem Wachstum bekommt man, wenn man täglich mehrmals abgepasste Mengen füttert. Vor allem in Ferienzeiten und bei ungünstigen Wetterbedingungen werden die Fische manchmal 'vergessen'. Mit dem Fish Feeder Basic ist dieses Problem jetzt gelöst. Velda hat diesen Futterautomat speziell entwickelt um mehrmals täglich und in den gewünschten Mengen das Futter zu geben. Während des Urlaubs, aber auch bei Wind und Wetter ist nun täglich gewährleistet, dass Ihre Fische regelmäßig und eine konstante Menge Futter bekommen. Mit dem Fish Feeder Basic füttern Sie nach Bedarf indem Sie die Futtermenge einstellen, und das bis zu acht Mal am Tag. Da das gesamte Futter gefressen wird, wird das Teichmilieu nicht extra belastet und bleiben die Fische gesund. Besonders für Liebhaber von Koikarpfen ist die planmäßige Fütterung dieser Fische wichtig, um eine optimale Farbgebung und ein konstantes Wachstum zu erhalten. Der Inhalt des Futterbehälters beträgt ca. 2,5 Liter. Der obere Teil des Behälters ist transparent um die Füllmenge sehen zu können. Die ausgeklügelte Konstruktion und der Futtermechanismus verhindern, dass Feuchtigkeit an das Futter gelangt. Weiterhin wird eine herausnehmbare Dosierschnecke mitgeliefert, mit der Pellet- und Körnerfutter von 3 bis 6 mm gefüttert werden kann. Zum Fish Feeder Basic gehört ein digitales Bedienungsdisplay, spritzwasserdicht und mit einer LCD Anzeige. Die einmal eingestellten Fütterungszeiten und Mengen bleiben auch bei einer Stromstörung gespeichert.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Der Fish Feeder Basic kann einfach mit dem mitgelieferten Erdspieß am Teich aufgestellt werden. Der Erdspieß (A) wird so nahe wie möglich, neben den Teich, ca. 25 bis 30 cm in die Erde gesteckt. Sorgen Sie für eine stabile und gerade Verankerung. Anschließend wird das Verbindungsstück (B) aufgedrückt und festgeschraubt. In das Verbindungsstück wird das horizontale Rohr (C) festgesteckt. Achten Sie darauf, dass die Nippel in die Löcher des Rohres kommen. Drehen Sie die Schrauben an bis das Rohr fest sitzt. Auf das andere Ende des horizontalen Rohrs wird auf die gleiche Weise der Futterbehälter (D) befestigt. Der Futterbehälter muss mindestens 20 cm über dem Wasserspiegel bleiben. Drehen Sie den Deckel gut zu. Das Bedienungsdisplay (E) kann am Verbindungsstück befestigt oder an einem anderen, sonnengeschützten Platz untergebracht werden. Der Fish Feeder Basic wird mit 5 m Sicherheitskabel für außen geliefert. Optional ist ein Verlängerungskabel von 10 m erhältlich, um aus der Ferne (beispielsweise von der Terrasse) das Bedienungsdisplay betätigen zu können.

Basisschirm

Der Basisschirm zeigt die wichtigsten Informationen zu den Fütterungen. Hier ist abzulesen, wann die nächste Fütterung stattfindet, die Anzahl der Fütterungen pro Tag und die Menge pro Fütterung.



Tastensperre

Wenn das Bedienungsddisplay 30 Sekunden lang keinen Input registriert, schaltet der 'Ruhemodus' ein und werden die Tasten gesperrt. Sobald eine Taste berührt wird, erscheint die Meldung *3 Sek. halten zum Entriegeln*. Sobald Sie die mittlere (Set) Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, werden die Tasten entriegelt.

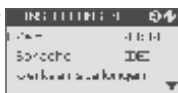


HAUPTMENÜ

Sie können mit den Pfeiltasten durch die Menüpunkte navigieren und diese mit der mittleren (Set) Taste selektieren. Anschließend können Sie die Einstellung ändern mit den Pfeiltasten und die richtige Einstellung mit der mittleren (Set) Taste bestätigen. **Bei der ersten Inbetriebnahme müssen Zeit und Sprache eingestellt werden in dem Menü *Einstellungen*.** In diesem Menü können Sie auch alle vorgenommenen Änderungen verwerfen und die Werkseinstellungen wieder herstellen: 4 Mal pro Tag 2 Dosen (Englisch).

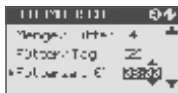
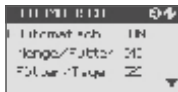


! **ersten Inbetriebnahme müssen Zeit und Sprache eingestellt werden in dem Menü *Einstellungen*.** In diesem Menü können Sie auch alle vorgenommenen Änderungen verwerfen und die Werkseinstellungen wieder herstellen: 4 Mal pro Tag 2 Dosen (Englisch).



AUTOMATISCH FÜTTERN

Mit dem Fish Feeder Basic kann maximal 8 Mal pro Tag automatisch gefüttert werden. Wenn die automatische Fütterung ausgeschaltet ist wird nicht gefüttert. Sie können immer handmäßig (zusätzlich) füttern, unabhängig davon, ob die automatische Fütterung ein- oder ausgeschaltet ist. Nach einem Reset oder wenn Sie nichts einstellen gelten die Werkseinstellungen: 4 Mal pro Tag 2 Dosen Fütterung.



Fütterungen pro Tag

Sie können die Anzahl der Fütterungen zwischen 1 und 8 Mal pro Tag wählen. Die Fütterzeiten werden automatisch zwischen 8 und 20 Uhr verteilt. Wenn Sie 7 Fütterungen wählen, bekommen Ihre Fische um 8.00 Uhr, 10.00 Uhr, 12.00 Uhr, 14.00 Uhr, 16.00 Uhr, 18.00 Uhr und um 20.00 Uhr Futter. Wenn Sie die Fütterzeiten noch ändern möchten ist das möglich, indem Sie mit den Pfeiltasten zu einer bestimmten Fütterung navigieren und diese durch Drücken der mittleren (Set) Taste selektieren. Sie können dann zuerst die Stunden mit den Pfeiltasten anpassen und mit der mittleren (Set) Taste bestätigen und danach entsprechend die Minuten. Indem Sie diese Schritte wiederholen können auch die anderen Zeiten verändert werden. Ebenso können Sie Futterzeiten vor 8 Uhr oder nach 20 Uhr einstellen. Die Intervalle zwischen den Fütterungen müssen mindestens 30 Minuten betragen.

Menge pro Fütterung

Sie können die Futtermenge zwischen 1 und 9 Dosen bestimmen. Bei der ersten Fütterung können Sie testen welche Menge Futter pro Dosis gefüttert wird und anschließend die Anzahl der Dosen festlegen. Das automatische Fütterungssystem gibt

die eingestellte Menge Futter nicht auf einmal ab, sondern mit einer Unterbrechung von 30 Sekunden zwischen jeder Dosis.

EXTRA FÜTTERN (MANUELL)

Sie können immer handmäßig (zusätzlich) füttern, ungeachtet dessen ob die automatische Fütterung ein- oder ausgeschaltet ist. Für die Futtermenge pro handmäßige Fütterung können Sie zwischen 1 und 9 Dosen wählen (30 Sek. zwischen jeder Dosis).



HERBST UND WINTER

Sobald im Herbst die Temperaturen fallen, benötigen die Fische durch den niedrigen Energieverbrauch weniger Nahrung. Beschränken Sie in dieser Periode die Futtermenge. Sobald die Wassertemperatur 8°C oder weniger beträgt, können Sie den Futterautomaten abbauen. Bei diesen niedrigen Temperaturen können Sie sich nämlich darauf beschränken, 1 oder 2 Mal pro Woche Winterfutter von Hand zu geben.

PFLEGE

Um kontinuierlich eine gute Fütterung zu gewährleisten, sollte der Fish Feeder Basic während der Saison hin und wieder gereinigt werden. Jedenfalls beim Wechseln der Futtersorte. Achten Sie darauf, dass der Futterbehälter leer ist und entfernen Sie mit einem Linksdreh die Futterschnecke. Entfernen Sie mit einer kleinen Bürste den Staub von der Schnecke und aus dem Schneckengehäuse. Für die Überwinterung reinigen und trocknen Sie den Futterbehälter, das Schneckengehäuse und die Futterschnecke und bewahren das Gerät bis zum nächsten Frühjahr an einem trockenen und frostfreien Platz auf.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Sorgen Sie für einen zugelassenen geerdeten Stromanschluss mit einem Schutzschalter von nominal 30 mA. Bei Beschädigungen am Gerät, Bedienungsdisplay oder Kabel darf das Gerät nicht mehr eingesetzt werden. Bei Arbeiten im oder am Teich müssen alle elektrischen Geräte ausgeschaltet werden, dies gilt auch für den Fish Feeder Basic.

GARANTIE

Velda übernimmt für 24 Monate ab Kaufdatum die Garantie für ein korrektes Funktionieren dieses Gerätes. Die Garantie erlischt, im Falle der Reparaturen, Veränderungen oder Erweiterungen am Produkt von anderen als Velda. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist der datierte Kaufbeleg im Original vorzulegen. Für die Garantieabwicklung und Bedingungen informieren Sie sich unter www.velda.com/service.

F MODE D'EMPLOI DU FISH FEEDER BASIC

INTRODUCTION

Ce système automatique de nourriture est un système de distribution de nourriture avancé et bien étudié conçu pour les bassins de jardin. Qu'il s'agisse de bassins d'ornement contenant des poissons rouges et des ides mélanotes ou de bassins spéciaux renfermant des carpes koi, toutes les espèces de poissons profitent d'une

alimentation suffisante et régulière. Velda a accordé une grande attention à la convivialité, à la fréquence de distribution et aux possibilités de réglage de l'appareil. Nous espérons que cet Fish Feeder Basic vous procurera beaucoup de plaisir.

GÉNÉRALITÉS

Dans la nature, les poissons sont constamment à la recherche de nourriture. Leur digestion est adaptée à cette façon de s'alimenter. Leur tractus gastro-intestinal est court et leur digestion à l'avenant. La présence de trop grandes quantités de nourriture dans le bassin risque d'entraîner une indigestion chez les poissons et la pollution du bassin. La distribution de plusieurs doses de nourriture quotidiennes est favorable à la santé et à la croissance constante des poissons. Il arrive d'oublier les poissons sur-tout en période de vacances ou par mauvais temps. Fish Feeder Basic est la solution à ce problème. Velda a développé ce distributeur de nourriture pour fournir plusieurs fois par jour aux poissons la dose de nourriture souhaitée. Ce système garantit la distribution quotidienne d'une quantité de nourriture régulière et constante pendant les vacances mais également par mauvais temps. Fish Feeder Basic vous permet de nourrir vos poissons en fonction de leurs besoins en libérant, jusqu'à huit fois par jour, une quantité de nourriture que vous programmez vous-même. Etant donné que toute la nourriture est consommée, le bassin ne s'encrasse pas inutilement et les poissons restent en bonne santé. Les amateurs de carpes d'ornement, en particulier, sont très soucieux de donner à leurs poissons une alimentation bien dosée afin de garantir la beauté optimale de leurs couleurs et leur croissance constante. Le cylindre de nourrissage a une capacité de 2,5 litres environ. Sa partie supérieure étant transparente, le niveau de nourriture est toujours visible. L'appareil et son mécanisme de nourrissage ont été conçus pour empêcher toute pénétration d'humidité, celle-ci pouvant en effet gêner la nourriture. Le dispositif est fourni avec une vis de dosage démontable permettant de doser les nourritures en granulés et pellets de 3 à 6 mm. Le Fish Feeder Basic est équipé d'un panneau-écran numérique de configuration. Celui-ci est étanche aux projections d'eau et possède une fenêtre de lecture en LCD. Les heures et les doses de nourrissage paramétrées par l'utilisateur restent enregistrées même après une coupure de courant.

MODE D'EMPLOI

Le nourrisseur automatique Fish Feeder Basic est fourni avec un piquet de terre qui facilite sa pose à proximité immédiate du bassin. Enfoncer en terre le piquet (A) à une profondeur de 25 à 30 cm, à proximité immédiate de l'endroit prévu pour le nourrissage des poissons. Veiller à enfoncer le piquet droit en terre et à assurer sa bonne stabilité. Monter ensuite le raccord coudé (B) sur le piquet et le visser. Placer ensuite le tube horizontal (C) sur le raccord coudé. Veiller à faire correspondre les crans et les rainures (sur le tube) afin d'assurer la bonne solidarité des pièces. Ensuite, visser jusqu'à que le tube se trouve convenablement fixé en place. À l'autre extrémité du tube horizontal, placer avec précaution le nourrisseur (D) dans le tube. Le cylindre de nourrissage doit se trouver suspendu au moins 20 cm au-dessus de la surface de l'eau du bassin. Visser le bouchon convenablement. Le boîtier-unité de commande (E) peut s'attacher sur le raccord coudé ou être monté en un autre endroit, à condition d'être protégé des rayons du soleil. Le Fish Feeder Basic est fourni muni d'un câble de sécurité de 5 m pour l'extérieur. Un câble de 10 m est disponible en option. Il permet d'effectuer les réglages et paramétrages sur le boîtier de commande très loin du bassin, par exemple à partir de sa terrasse.

Écran « Affichage de base »

Cet écran de base affiche les fonctions essentielles de l'appareil. Il permet de savoir quand la prochaine fois d'alimentation est, le nombre de repas programmé par jour ainsi que les doses par repas.



Blocage des touches

Lorsque le panneau de configuration ne reçoit aucune impulsion pendant 30 secondes, il se met en mode « veille » et les touches sont verrouillées. Dès qu'une touche est activée, apparaît alors le message : « Appuyer 3 secondes ». Pour les débloquer, il suffit donc d'appuyer pendant 3 secondes sur la touche du milieu (« set »).



MENU PRINCIPAL

On peut naviguer dans le menu à l'aide des touches fléchées et sélectionner l'option voulue à l'aide de la touche du milieu (« set »). Ensuite, utiliser les touches fléchées pour modifier la valeur. Confirmer à chaque fois à l'aide de la touche du milieu. **La première utilisation sert normalement à paramétrer les options « heures » et « langue » à l'aide de menu paramètres.** Cet menu offre la possibilité de remettre les valeurs d'usine, c'est-à-dire les réglages par défaut: 4 repas par jour, 2 doses à chaque fois (Anglais).



NOURRISSAGE AUTOMATIQUE

Le Fish Feeder Basic permet de délivrer automatiquement jusqu'à 8 repas en vingt-quatre heures. Lorsque le mode de nourrissage automatique est éteint, aucun repas n'est délivré. Cependant, on peut toujours faire fonctionner manuellement l'appareil, par exemple pour effectuer un nourrissage supplémentaire. Il importe peu le mode de nourrissage automatique soit allumé ou éteint pour effectuer un nourrissage manuel. Après un « reset » ou lorsqu'aucun paramétrage n'est enregistré, le nourrissage par défaut sera de 4 repas par jour, 2 doses à chaque fois.



Nombre de repas par jour

L'appareil permet de délivrer entre 1 et 8 repas par jour. Il espace les repas de manière automatique entre 8 h 00 et 20 h 00. Ainsi, si l'on programme 7 repas par jour, des poissons recevront leur nourriture à 8 h 00, 10 h 00, 12 h 00, 14 h 00, 16 h 00, 18 h 00 et 20 h 00. Pour changer les heures de repas, naviguer avec les flèches faire une certaine peur de repas et sélectionner lors de repas que l'on veut en appuyant sur la touche de milieu (« set »). En résumé: modifier d'abord les heures à l'aide des touches à flèches et confirmer à l'aide de la touche du milieu (« set »). Ensuite, modifier des minutes à l'aide des touches à flèches et confirmer ensuite à l'aide de la touche du milieu (« set »). Renouveler l'opération pour programmer d'autres heures de repas. Ce paramétrage permet de déterminer soi-même les heures de repas des poissons entre 8 h 00 et 20 h 00. L'intervalle de temps séparant deux repas doit être de 30 minutes au moins.

Doses par repas

On peut fixer de 1 à 9 le nombre de doses d'un repas. Par essais empiriques on peut déterminer la quantité d'une dose et ainsi déterminer le nombre de doses à prévoir par repas. L'appareil ne délivre pas en une fois les doses prévues par repas, mais les doses sont distribuées par intervalles de 30 secondes.

REPAS PAR NOURRISSAGE (manuel)

Un nourrissage manuel (supplémentaire) est toujours possible avec l'appareil, que le mode de nourrissage automatique soit allumé ou éteint. On peut fixer de 1 à 9 le nombre de doses d'un repas (par intervalles de 30 secondes).



AUTOMNE ET HIVER

Dès que les températures extérieures baissent en automne, les poissons ont besoin de moins de nourriture étant donné qu'ils consomment une faible quantité d'énergie. Il convient de limiter la quantité de nourriture à cette époque de l'année. Le distributeur automatique de nourriture peut être enlevé dès que la température de l'eau est égale ou inférieure à 8°C. Par ces températures basses, les poissons peuvent être nourris manuellement une à deux fois par semaine avec de la nourriture pour l'hiver.

ENTRETIEN

Pour pouvoir assurer tout le temps un parfait fonctionnement du Fish Feeder Basic, il convient de le nettoyer de temps à autre. En tout cas d'un changement de nourriture. Avant tout nettoyage, l'appareil doit être entièrement vidé et la vis de dosage doit être retirée en la tournant dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre. À l'aide d'une petite brosse, débarrasser toute poussière sur la vis et dans son réceptacle. Juste avant l'hiver, rentrer l'appareil non sans l'avoir au préalable complètement nettoyé (boîtier conteneur, réceptacle de la vis, vis de dosage). Conserver l'ensemble en un endroit propre et sec, pour qu'il puisse immédiatement resservir dès le printemps à la nouvelle saison.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le branchement au réseau doit avoir une connexion de terre de bonne qualité et un disjoncteur à la masse ayant un courant de fuite nominal de 30 mA. L'appareil ne peut être utilisé en cas d'endommagement du appareil, du boîtier de commande ou du câble. Il y a lieu d'éteindre tous les appareils électriques du bassin si des travaux doivent être effectués dans le bassin ou autour de celui-ci. Cette consigne vaut également pour le Fish Feeder Basic.

GARANTIE

Velda garantit le fonctionnement parfait de cet appareil pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie est annulée en cas des réparations, modifications ou extensions de produit effectuées par d'autres personnes que Velda. Toute mise en jeu de la garantie doit s'accompagner de la présentation du bon d'achat daté. Visitez à www.velda.com/service pour la procédure et les conditions.

GB USER INSTRUCTIONS FOR FISH FEEDER BASIC

INTRODUCTION

With this automatic feeder, you are in possession of a sophisticated and advanced feeding system for the pond. Whether it is a decorative pond with goldfish or a special pond with koi carp, all types of fish will benefit from sufficient and regular feedings. Velda has given much thought to the user-friendliness, feeding frequency and construction of this system. We wish you much pleasure with the Fish Feeder Basic.

GENERAL

In the wild, fish are constantly looking for food and their digestive system is adapted to this. Their gastrointestinal tract is short and accordingly, so is the digestion of food. In the pond, excessive amounts of feed can lead to indigestion and pollution of the environment. A healthy fish population with constant growth will be obtained by feeding measured amounts of feed several times a day. Especially during holiday periods and in poor weather conditions, the fish will be 'forgotten' at times. With the Fish Feeder Basic this problem is solved. Velda has specially developed this feeding device to ensure the feedings in measured amounts multiple times per day. During holidays, but also in bad weather, your fish are daily assured of regular feedings with consistent amounts. With the Fish Feeder Basic, you feed the desired amount, which you program, up to eight times a day. As all the feed will be eaten, the pond environment will not become extra polluted and your fish will stay healthy. Certainly for ornamental carp lovers, a sophisticated feeding of these fish is important for obtaining an optimal range of colouring and a constant growth.

The capacity of the feed container is about 2.5 litres. The upper part of the container is transparent, so that the feed level inside the container remains visible. The sophisticated design of the feeder and the feeding mechanism stops moisture getting into the feed. The device also includes a removable dosing screw for dispensing pellet or grain feed ranging from 3 to 6 mm. The Fish Feeder Basic has a digital operating display. The display is splash-proof with an LCD screen. The settings for the feeding times and doses are preserved even after a mains interruption.

INSTRUCTIONS FOR USE

The Fish Feeder Basic can be simply applied near the pond, using the peg supplied along. The peg (A) should be placed near the pond, about 25 to 30 cm deep in the ground, as close to the feeding place as possible. Ensure a strong and straight anchoring. Next, press the connecting piece (B) on it and fasten it by screw. In the connecting piece the horizontal tube (C) should be fastened. Please pay special attention to the fingers coming into openings of the tube. Tighten the screw till the tube is locked. On the other end of the horizontal tube the feed container (D) should be fastened in the same way. The feed container should remain at least 20 cm above water level. Tighten the cap well. The operating display (E) can be fastened to the connecting piece or in a different place protected against the sun. The Fish Feeder Basic is supplied with 5 m safety cable for outdoor use. Optional is an extension cable of 10 m, enabling you to control the operating display remotely (for example from the terrace).

Basic screen

The stand-by screen contains the most important information about the feeder. You can see the next feeding time, check the number of feedings a day and the amount of each feeding.



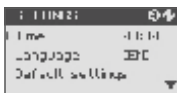
Locking the keys

If no input is made to the operating display for 30 seconds, the feeder enters 'sleep mode' and the keys are deactivated. As soon as a key is touched, the message 'Hold for 3 seconds to unlock' appears. Pressing the middle (set) key for 3 seconds unlocks the keypad.



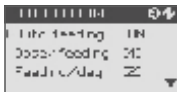
MAIN MENU

You can navigate through the menu items using the arrow keys, and select them using the middle key (set). Then you can change the setting using the arrow keys. Confirm it using the middle key (set). **When you use the feeder for the first time, you must set the time and language using the menu Settings.** Using this menu, you can return all settings to the factory default: 2 doses of automatic feeding 4 times a day.



AUTOMATIC FEEDING

The Fish Feeder Basic can dispense feed automatically up to a maximum of 8 times a day. No feed will be dispensed if the automatic feeding is turned off. Manual feeding is always possible, whether or not the automatic feeding is turned on. The factory default applies after a reset or if you do not enter any settings: 2 doses of automatic feeding 4 times a day.



Number of feedings a day

You can set the number of feedings a day between 1 and 8.

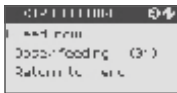
The feedings are spread automatically between 8 a.m. and 8 p.m. If you opt for 7 feedings, your fish will be fed at 8 a.m., 10 a.m., 12 noon, 2 p.m., 4 p.m., 6 p.m. and 8 p.m. If you want to change the feeding times, navigate to a particular feeding using the arrow keys and make your selection with the middle key (set). Then you can change the hours using the arrow keys, and confirm the settings with the middle key (set). After that, you can change the minutes using the arrow keys, and confirm the settings with the middle key (set). You can repeat these steps to change the other feeding times. In this way, you can also set feeding times before 8 a.m. and after 8 p.m. The intervals between the feedings must be at least 30 minutes.

Amount per feeding

You can set the amount of feed per feeding at between 1 and 9 doses. You can test the dose dispensed and select the number of doses per feed. The automatic feeding system does not dispense the set amount of feed at once; it releases the doses at intervals of 30 seconds.

EXTRA FEEDING (manual)

Manual feeding is always possible, whether the automatic feeding is turned on or off. You can set the amount of feed per feeding at between 1 and 9 doses (interval of 30 seconds between each dose).



AUTUMN AND WINTER

When temperatures drop in autumn, fish require less food due to their low energy use. Limit the amount of feed during this period. When the water temperature is 8°C or less, the feeding device can be removed from the pond. At these low temperatures, it is enough to hand feed the fish once or twice a week with winter food.

MAINTENANCE

In order to guarantee proper feeding continuity, the Fish Feeder Basic should be cleaned occasionally during the pond season. In any case, when you refill it. Make sure the feeder is empty and remove the screw by turning it to the left. Use a brush to remove dust from the screw and the housing. Before the Fish Feeder Basic is stored for the winter, make sure you clean and dry the feed container, the screw housing and the screw and then put the device away in a dry place until the following spring.

SAFETY REGULATIONS

Ensure a durable grounded connection to the electric mains and use an earth leakage circuit breaker of nominal 30 mA. With damage to the device, control display or cable the apparatus should no longer be used. With activity in or around the pond, all electrical pond apparatuses should be unplugged. This also applies to the Fish Feeder Basic.

GUARANTEE

Velda guarantees the correct functioning of this apparatus for a period of 24 months after purchase. The warranty expires in case of repairs, changes or additions to this product that are performed by others than Velda. If a claim to guarantee can be laid, a dated receipt should be presented. Visit www.velda.com/service for the warranty procedure and terms.

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОРМУШКИ ДЛЯ FISH FEEDER

ВВЕДЕНИЕ

Компания Velda специально разработала автоматический прибор для организации системного кормления рыб в Вашем садовом пруду. Кормушку можно использовать для всех видов рыб в искусственных водоемах. Прибор позволяет осуществлять регулярное кормление. Компания Velda, при разработке данного прибора, уделила особое внимание удобству пользования и возможностям индивидуальной настройки. Мы желаем Вам приятных впечатлений от использования автоматического прибора для кормления рыб «Fish Feeder Basic».

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Если рыбки живут в естественном водоеме, то они большую часть времени находятся в поисках корма. Желудочно-кишечный тракт рыб очень короткий,

поэтому потребление корма не должно быть избыточным. В искусственном пруду кормление в чрезмерных объемах может привести к проблемам с пищеварением. Что в свою очередь может привести к сильному загрязнению среды обитания. Добиться здорового состояния популяции рыб в пруду достаточно просто - для этого необходимо регулярно и в правильной дозировке кормить рыб. Обычно о рыбках «забывают», когда владельцы пруда отправляются в отпуск или на улице плохая погода. При использовании автоматического прибора для кормления рыб Fish Feeder Basic- эта проблема решается просто. Компания Velda специально разработала данный прибор, задача которого состоит в том, что бы в водоем, многократно в течение дня, попадал необходимый объем корма. Теперь Вы можете не беспокоиться о кормлении рыб во время отпуска или плохой погоде, они всегда получат достаточное количество корма в необходимом объеме. Fish Feeder Basic в зависимости от настройки может осуществить до 8 кормлений в день. Съедая все количество получаемого корма, рыбы чувствуют себя здоровыми, а среда обитания не загрязняется. Контейнер Fish Feeder Basic имеет объем около 2,5 литров и смотровое окно для контроля заполнения. Умная конструкция корпуса и механизма подачи предотвращает попадания внутрь влаги. В комплект поставки входит зубчатый шнек, соответствующий корму в гранулах размером от 3 до 6 мм; LCD дисплей, обладающий классом защиты от брызг воды (IP65). Заданный объем, и количество кормлений остается в памяти прибора в случае кратковременно прекращения подачи электроэнергии.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Fish Feeder Basic следует установить рядом с предполагаемым местом кормления. Вбейте колышек на глубину 25-30 см. Убедитесь, что он зафиксирован в земле надежно. Закрепите на нем емкость для корма и блок системы управления. Емкость для корма должна находиться, приблизительно, в 20 см над уровнем воды. В комплект поставки Fish Feeder Basic входит 5 метровый кабель.

БАЗОВЫЕ НАСТРОЙКИ

Вы можете легко управлять настройками меню. Стрелочками можно перемещаться по разделам и выбрать (войти) в раздел с помощью средней кнопки SET. Когда черный индикатор начнет мигать, стрелочками можно выбрать настройку и сохранить ее с помощью средней кнопки.

Ввод в эксплуатацию

- ! **Перед эксплуатацией на дисплее необходимо установить дату, время и**
- **выбрать язык ввода.** Эти настройки могут быть установлены в разделе Datum/Zeit с помощью клавиш управления курсором и сохранены нажатием средней кнопки.

Стандартные настройки / Настройки по умолчанию

В меню «НАСТРОЙКИ»(Einstellungen) можно скинуть все настройки и восстановить прежние. По умолчанию, кормление происходит автоматически – 4 раза по одной порции в день.

Дисплей

При нажатии любой кнопки включается подсветка дисплея с текущей информацией. Здесь можно увидеть, как настроен прибор, сколько корма подается в день и количество корма.

Блокировка

Функция блокировки позволяет предотвратить случайное изменение настроек. При удержании средней кнопки «SET» более 3-х секунд, включается блокировка экрана. Если снова нажать и удерживать кнопку «SET» 3 секунды, блокировка экрана выключается. Вы можете включить или выключить эту функцию.

Настройка автоматического прибора для кормления рыб

С помощью данного прибора Вы можете осуществлять кормление максимум восемь раз в сутки. Интервал кормления должен быть как минимум 60 секунд. Параллельно с автоматическим кормлением Вы можете подкармливать вручную. Если в данном приборе установлены заводские настройки, то корм подается: 4 раза по 1-ой порции в день.

Кормление в день

С помощью Fish Feeder Basic вы можете кормить рыбок от 1 – 8 раз в день. Время кормления устанавливается автоматически с 08.00 утра и до 20.00 вечера. Если вы выбираете 7-ми разовое кормление, то Ваши рыбки получать корм в 08.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00 и в 20.00 часов. Эти настройки можно как сохранить, так и изменить с помощью средней кнопки.

Количество корма

Автоматическая кормушка позволяет Вам изменять дозировку кормление от 1-й до 9-ти порции в сутки. Во время первого кормления, можно определить, какое количество корма было съедено и таким образом, установить количество порции. При этом программирование устроено так, что кормление происходит автоматически по три порции с интервалом в одну минута.

Дополнительное кормление

Помимо автоматического кормления, Вы также можете подкармливать ваших рыбок дополнительно (вручную).

Осень и зима

Осенью температура падает, и рыбы, нуждаются в меньших объемах корма, так как они расходуют меньшее количество энергии. В этот период Вам следует ограничить объем корма. Если температура воды составляет менее 8 °C, то Вы можете отключить прибор. При наличии таких низких температур рекомендуется ограничить кормление до 1 - 2 раз в неделю. В этом случае Вы должны давать корм вручную.

Уход за прибором

Для того чтобы обеспечить длительную продолжительность срока службы кормушки, необходимо периодически проводить ревизию и чистить Fish Feeder Basic несколько раз за сезон. Освободите емкость для корма от механизма подачи корма, левым поворотом шнейка. С помощью маленькой щеточки удалите грязь из емкости и шнека, подающего корм. При демонтаже Fish Feeder Basic на зимний период, следует его почистить и просушить. Хранить прибор следует в чистом и сухом месте до наступления весеннего периода и запуска пруда в эксплуатацию.

Правила техники безопасности

Подключайте прибор только к розетке снабженной УЗО на 30 мА. При обнаружении каких-либо повреждений дисплея управления, кабеля или соединений кабеля не следует эксплуатировать данный прибор. Если в Вашем пруду производятся какие-либо работы, то все электрические приборы следует обязательно отключить от сети. Это касается также автоматической кормушки для рыб Fish Feeder Basic.

Предоставление гарантии

Компания Velda предоставляет гарантию на данный прибор в течение 24 месяцев со дня покупки. Подробнее вы можете ознакомиться с ней в гарантийном талоне, который прилагается к прибору.



Fish Feeder Basic online

GEB124818067

velda

brings life to your pond

Design, Research & Development
Velda The Netherlands

www.velda.com info@velda.com